

[illegible]

FR - Tutti i motori trifasi hanno incorporato un motorprotettore da collegare all'esterno della scatola motorizzata. Per effettuare il collegamento è necessario forare la scatola come indicato in figura.

FR - Tous les moteurs triphasés ont une protection incorporée à connecter à l'extérieur de la boîte à bornes. Pour effectuer la connexion, il faut percer la boîte comme l'indique la figure.

GB - All three-phase motors have a built-in motor protector to be connected on the outside of the terminal board box. To make the connection, a hole must be made in the box as indicated in the figure.

DE - Alle Drehstrommotoren haben einen eingebauten Wärmeschutzschalter, der an der Außenseite des Klemmenkastens angeschlossen wird. Zu diesem Zweck muss am Kasten ein Loch gebohrt werden, wie in der Abbildung gezeigt.

NL - Alle drie fase motoren hebben een ingebouwd motorbeveiliging die buiten de klemmenkast moet worden aangesloten. Om de aansluiting tot stand te brengen, dient een gat in de kast te worden gemaakt, zie de afbeelding.

ES - Todos los motores trifásicos incorporan un motorprotector a conectar en el exterior de la caja de terminales. Para realizar la conexión hay que perforar la caja como se indica en la figura.

IT - Samtliga tresfasemotorer har ett inbyggt motorskydd som ska anslutas på kopplingsplintens utsläpp. För anslutningen krävs att du borrar hål i kopplingsplintens enligt figuren.

PL - Wszystkie silniki trifazowe posiadają wbudowane zabezpieczenie do połączenia na zewnątrz ze skrzynki ładowczych zasilających. Wykonując połączenie należy koniecznie wywiercić otwór w skrzynki jak pokazane jest na rysunku.

SK - Všetky trojfázové motory majú zabudované chránenie motora (ochranu motora), na pripojenie zvonka na skrinku svorkovnice. Pre vykonanie pripojenia je potrebné urobiť na skrinku otvor, ako je uvedené na obrázku.

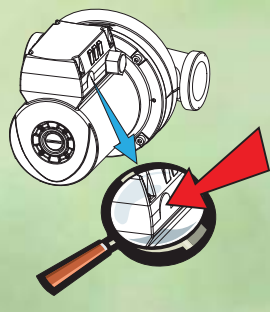
TR - Bütün trifaz motorlarda, terminal kutusu dışına bağlanacak bir motor koruyucu bulunur. Bağlantıyı gerçekleştirmek için, resimde belirtilmiş ölçüde gibi kutunun delinmesi gerekir.

RU - Все трехфазные двигатели имеют встроенную защиту, подсоединяемую снаружи клеммной колодки. Для подсоединения необходимо просверлить корышку, как показано на рисунке.

RO - Toale motoarele trifazice au incorporate in ele un motorprotector care trebuie conectat la exteriorul regletiei de borne. Pentru a efectua legătura este necesară forarea regletiei după cum este indicat în figură.

GR - Όλα α τριφασικοί κινητήρες έχουν ενσωματωμένη μια προστασία που πρέπει να συνδεθεί στο εξωτερικό του κιβωτίου της κλέμματος. Για να κάνετε την σύνδεση πρέπει να τρυπήσετε το κιβώτιο όπως φαίνεται στο σχήμα.

ع - جميع المحركات الثلاثة تحتوي بداخلها على جهاز وقائي كهربائي خارج غلاف المحاطة بالقيام بإبراسيل من الضروري القيام بفتح الغلاف بالتالي التمكن من المصورة.



Pompa per circolazione di acqua calda negli impianti di riscaldamento e circolazione di acqua fredda negli impianti di condizionamento.
VS: pompa per circolazione di acqua sanitaria.

FR: Pompe pour circulation d'eau chaude dans les installations de chauffage et circulation d'eau froide dans les installations de climatisation.

GB: VS: pompe pour circulation d'eau sanitaire.
 Pump for circulating hot water in heating systems and for circulating cold water in conditioning systems.

DE: Pumpe für die Zirkulation von Warmwasser in Heizanlagen und die Zirkulation von Kaltwasser in Klimaanlage.

NL: VS: Pompe voor de circulatie van Sanitairwater.
 Pump voor de circulatie van warm water in verwarmingsystemen en voor de circulatie van koud water in airconditioningsystemen.

ES: Bomba para la circulación del agua caliente en las instalaciones de calefacción y circulación de agua fría en las instalaciones de acondicionamiento.

SE: VS: bomba para la circulación de agua sanitaria.
 Cirkulationspump för varmvatten i värmesystem resp. kallvatten i luftkonditioneringssystem.

PL: VS: Ciepłota obiegu wody ciepłej w instalacjach grzewczych i o obiegu wody zimnej w instalacjach klimatyzacyjnych.
 VS: pompa do obiegu wody użytkowej.

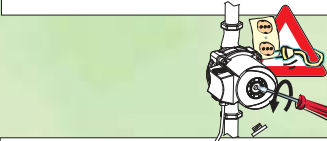
SK	Čerpadlo na cirkuláciu teplej vody vo vykurovacích zariadeniach a cirkuláciu studenej vody v kondicionéroch (klimatizačných zariadeniach).
TR	VS: čerpadlo na cirkuláciu užitočnej vody.
RU	Исптима тиселитерлен сикас су сиркулациону иҗи нм клима тиселитерле соғуқ су сиркулациону иҗи pompa.
RO	Hăsoac pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare.
GR	Hăsoac pentru circulația apei calde în instalațiile de încălzire și pentru circulația apei reci în instalațiile de condiționare.
ع	محضة خاصة بتجوير المياه الساخنة في هيات التذفئة وتجوير المياه الباردة في هيات التكيف.
	محضة لتجويرالمياه المصحفة VS

- Nei circolatori gemellari, il funzionamento contemporaneo, deve essere impostato alla stessa velocità.
FR Dans les circulateurs jumeles, le fonctionnement simultané doit être réglé à la même vitesse.
GB In twin circulators, simultaneous operation must be set at the same speed.
DE Bei Zwilling-Umlaufpumpen muss der gleichzeitige Betrieb bei gleicher Geschwindigkeit erfolgen.
NL Bij dubbele circulatiepompen moet de gelijktijdige functioning op dezelfde snelheid worden ingesteld.
ES En los circuladores dobles el funcionamiento contemporáneo se programará a la misma velocidad.
SE Om två cirkulationspumpar används samtidigt måste de vara inställda på samma hastighet.
PL W wirnikach bliźniaczych, funkcjonowanie jednocześnie musi być nastawione na tą samą prędkość.
SK Pri dvojitých cirkulátoroch súčasne činnosť má byť nastavená na rovnakú rýchlosť.
TR İkişirakulatörler aynı anda birlikte işlediklerinde, her ikisi de aynı hızda düzenlenmiş olmalıdır.
RU При спаренных циркуляторных насосах синхронная работа должна осуществляться с одинаковой скоростью.
RO La circulatoraele pereche, funcționea simultană trebuie să fie setată la aceeași viteză.
GR Στους διδυμούς κυκλοφορητές, η ταυτόχρονη λειτουργία, πρέπει να ρυθμίζεται με την ίδια ταχύτητα.

في أجهزة تجويل المياه التوأمة، العمل الموازي للجهازين يجب أن يكون مضبوط على نفس السرعة.

V1	=	V1
V2	=	V2
V3	=	V3

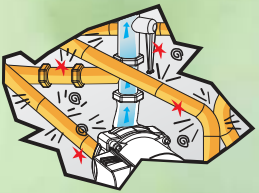
IT	Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato il circolatore dalla rete di alimentazione.
FR	Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir coupé l'alimentation électrique du circulateur.
GB	All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the circulator from the power mains.
DE	Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei dem Versorgungsnetz getrennter Umlaufpumpe durchgeführt werden.
NL	Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd na de circulatiepomp van het voedingsnet te hebben afgekoppeeld.
ES	Se prohíben las operaciones de reparación y mantenimiento se desconectará el circulador de la red de alimentación.
SE	Cirkulationspumpen ska alltid frakopplas från elnättslinjen vid alla reparations och eventuellt underhållsarbete.
PL	Wszystkie czynności naprawcze i konserwacyjne należy wykonywać dopiero po wyłączeniu wirnika z sieci zasilania.
SK	Všetky zásahy opravy a údržby sa majú uskutočňovať len po odpojení cirkulátora od napájacej siete.
TR	Tüm onarım ve bakım müdahaleleri sadece sirkülörün besleme kablosu ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
RU	Во все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения циркуляционного насоса от электросети.
RO	Toate intervențiile de reparare și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce s-a întrerut circulația de la rețeaua de alimentare.
GR	Όλες οι εργασίες επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνο αφού σπαστεί η σύνδεση του κυκλοφορητή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
AR	جميع عمليات الصيانة والتجديد و العمل يجب أن تتم فقط بعد أن يقطع دارة المضخة عن الشبكة الكهربائية للتغذية.



FR	Il circolatore non richiede alcun tipo di manutenzione. All'inizio della stagione invernale assicurarsi che l'albero motore non sia bloccato.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
GB	The circulator does not require any kind of maintenance. At the début de la saison hivernale s'assurer que l'arbre moteur n'est pas bloqué.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
DE	Der Circulator benötigt keine Wartung. Zu Beginn des Winters sicherstellen, dass die Motorwelle nicht blockiert ist.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
NL	De circulatiepomp heeft geen enkele vorm van onderhoud. Aan het begin van het winterseizoen dient u zich ervan te verzekeren dat de motor niet geblokkeerd is.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
ES	El circulador no requiere ningún tipo de mantenimiento. Al comenzar la temporada invernal, comprobar que el eje del motor no esté bloqueado.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
SE	Circulatorspumpen kräver inget speciellt underhåll. Kontrollera inför den kallare årstiden att motoraxeln inte är blockerad.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
PL	Wentk nie wymaga żadnych odrzadz konserwacji. Z początkiem sezonu zimowego należy sprawdzić czy wał silnika nie jest przyspawany zablokowany.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
SK	Circulator nepotrebuje žiadnej údržby. Na začiatku zimnej sezóny je potrebné sa uistiť o tom, či hriadeľ motora nebolo zablokovaný.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
TR	Sirkulator herhangi bir bakım gerektirmez. Kış mevsimi başında motor milini bloke olmadığını kontrol edin.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
RO	Circulatorul nu necesita nici un fel de intretinere. La inceputul sezonului de iarna verificati ca nu curtea arborele motorului sa fie blocat.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
GR	Ο κυκλοφορητής δεν απαιτεί κανένα συντήρηση. Στην αρχή της χειμερινής περιόδου βεβαιωθεί πως δεν είναι μηχανισμός ο άξονας του κινητήρα.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.
ع	جهاز تجميع المياه لا يحتاج إلى صيانة. في بداية موسم الشتاء، تأكد من أن عمود المحرك لم يتم ممانعه الحركة.	السيارة لا تحتاج إلى صيانة. في بداية الموسم الشتوي، تأكد من أن المحرك ليس مقفلاً.

A cartoon illustration of a man with a large nose, wearing a green cap with 'NO OFF' written on it. He has a confused expression with question marks above his head. He is looking at a machine with a sign that says 'NO OFF' and a red 'X' over it.

IT	Rumorosità nell'impianto.
FR	Bruit dans l'installation.
GB	Noise in the system.
DE	Geräusch in der Anlage.
NL	Lawaai in het systeem.
ES	La instalación hace mucho ruido al funcionar.
SE	Systemet bullrar.
PL	Instalacja hałasowała.
SK	Hlučnosť zariadenia.
TR	Tesisiste gürültü.
RU	Шумная работа системы.
RO	Zgomot în instalație.
GR	Θορυβός στην εγκατάσταση.
ع	وجود ضجيج في الجهاز



C
 tore bloccato per depositi sulle bronz
 rotor bloqué à cause de dépôts sur
 ussins en bronze.
 rotor blocked by deposits on the bushin
 rotor wegen Ablagerungen an
 bronzbeschuss blockiert.
 blokkierde rotor door aanslag op
 onslagers.
 rotor está bloqueado debido a
 pósitos formados en los casquillos.
 rotor är blockerad på grund
 tagnär på glidlagren.
 blokkowany przez osady
 newchak.
 rotor jeablokovany pre usadeniny
 bronzových púzdrech.
 ringer úziderkiler birikimler sebebi
 rotorun blokkolunan naletami
 uluk.
 rotorul blocat datorită depozitelor
 zinetelor.
 περιστροφής τροχών από
 ακαθαρσίες στα μπρούτζινα άξονες.
 ممنوع الحركة لوجود ترسبات على

IT	Verificare lo stato del condensatore.
FR	Vérifier l'état du condensateur.
GB	Check the state of the capacitor.
DE	Den Zustand des Kondensators kontrollieren.
NL	Controleer de toestand van de condensator.
ES	Verificar el estado del condensador.
SE	Kontrollera kondensators skick.
PL	Sprawdź stan kondensatora.
SK	Overlí stav kondenzátora.
TR	Kondansatör durumunu kontrol edin.
RU	Проверить состояние конденсатора.
RO	Verificați starea condensatorului.
GR	Ελέγξτε την κατάσταση του πυκνωτή.

rslagers.
 rotor está bloqueado debido a
 depósitos formados en los casquillos.
 rotor air blockerad på grund
 av lagring på glidlagren.
 rózinc zablockowany przez osady
 newnack.
 rotor je zablockovaný pre usadeniny
 rózincových púzdrač.
 rotorul izerinde birikimler sebebi
 tle tıkanık.
 rotorul заблокирован налетами
 из угля.
 rotorul blocat datorită depozitelor de
 zămet.
 ροτορας αποκλεισμένος από
 αποθέματα στα μπρούτζινα άξονα.
 ممنوع الحركة لوجود ترسبات على

	B
IT	Aria nell'impianto.
FR	Air dans l'installation.
GB	Air in the system.
DE	Luft in der Anlage.
NL	Luft in het systeem.
ES	Hay aire en la instalación.
SE	Luft i systemet.
PL	Instalacja zapowietrzona.
SK	Vzduch v zariadení.
TR	Tesis içinde hava.
RU	Наличие воздуха в системе.
RO	Aer în instalație.
GR	Αέρας στην εγκατάσταση.
ع	وجود هواء في الجهاز

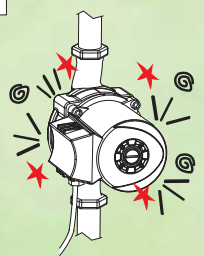
Il circolatore trifasico non raggiunge le prestazioni volute.
Le performances du circulateur triphasé n'atteint pas les performances voulues.
The three-phase circulator does not reach the desired performances.
Die dreiphasige Umlaufpumpe erreicht die gewünschten Leistungen nicht.
De drie fasige circulatiepomp levert niet de gevraagde prestaties.
Las prestaciones del circulador trifásico no son las deseadas.
Cirkulationspumpen med tresfasmotor oppnår ikke ønsket prestanda.
Wiriak trifazowy nie osiąga ustalonych wydajności.
Trifázový cirkulátor nedosahuje ustanovených výkonů.
Trifázisú cirkulátor az előírt teljesítményt nem éri el.
Трёхфазный циркуляторный насос не достигает своих эксплуатационных качеств.
Circulatoir trifazic nu atinge performanțele dorite.
Ο τριφασικός κυκλοφορητής δεν επιτυγχάνει τα επιθυμητά επιδόσεις.
حاجات التدوير الثلاثية الطور لا يصل إلى الأداء المطلوب.

IT	Il circolatore si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR	Le circulateur s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
GB	The circulator stops after having worked a short time.
DE	Die Umwälzpumpe hält nach kurzer Funktionszeit an.
NL	De circulatiepomp stopt na korte tijd met werken te hebben.
ES	El circulador se para tras funcionar por poco tiempo.
SE	Cirkulationspumpen stannar en kort stund efter start.
PL	Wirkim zasilajmyje się po krótkim czasie działania.
SV	Cirkulörar så zastavi po krátkom čase činnosti.
TR	Az bir süre çalıştırdıktan sonra kısa bir süre içinde durdu.
RU	Циркуляторная насосная останавливается после короткого времени работы.
RO	Circulatorul se oprește după ce a funcționat pentru puțin timp.
GR	Ο κυκλοφορητής σταματά μετά από σύντομη λειτουργία.
ع	جهاز التوزيع يتوقف بعد أن يعمل لمدة بسيطة

IT	Il circolatore trifase si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR	Le circulateur trifasé s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
DE	Die three-phase circulator stops after having worked a short time.
GB	Die dreiphasige Umlaufpumpe hält nach kurzer Funktionszeit an.
NL	De driefasise circulatormp stopt na een korte tijd gewerkt te hebben.
ES	El circulator trifásico se para tras funcionar poco tiempo.
PL	Cirkulációs-pumpák nem trifázisú után állnak le rövid idő után.
SE	Vienar trifāzīgojā zātrāsme pēc īsā krīdīkās cēloņa.
SK	Trifázový cirkulátor sa zastavil po krátkom čase činnosti.
TR	Trifazlı sirkülatör az bir süre işledikten sonra stop eder.
RU	Трёхфазный циркуляционный насос останавливается после короткого времени работы.
RO	Circulatorul trifazic se oprește după ce a funcționat pentru puțin timp.
GR	Ο τριφασικός κυκλοφορητής σταματά μετά από ολιγόλεπτη λειτουργία.

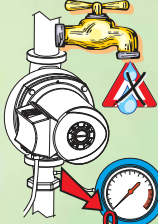
جهاز التحويل الثلاثي الطور يتوقف بعد العمل لمدة بسيطة ع

A
circulatore.
le circulateur.
circulator.
er Umlaufpumpe.
de circulatiepomp.
en el circulador.
ulationspumpen.
apowietrzony.
y cirkulátori.
ir içinde hava.
в воздуха в насосо.
culator.
τον κυκλοφορητή.
موجود هوا في جهاز

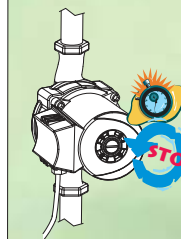


IT	Pressione all'aspirazione troppo bassa.
FR	Pression trop basse à l'aspiration.
GB	Suction pressure too low.
DE	Ansaugdruck zu niedrig.
NL	Te lage druk in de aanzuiging.
ES	La presión en la aspiración es demasiado baja.
SE	Tor lågt sugtryck.
PL	Cisnienie zasysania za niskie.
SK	Príliš nízky nasávací tlak.
TR	Emme basıncı çok düşük.
RU	Слишком низкое давление в приточном трубопроводе.
RO	Presiune la aspirare prea joasă.
GR	Πίση αναρρόφησης πολύ χαμηλή.
ع	الضغط بالشط منخفض جداً.

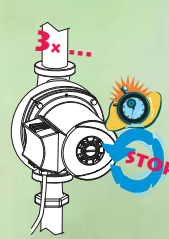
IT	Il circolatore ruota in senso contrario. Invertire il collegamento elettrico della morsetteria.
DE	Der Circulator tourne dans le sens contraire. Inverser la connexion électrique de la borne.
GB	The circulator is turning in the opposite direction. Invert the electrical connection of the terminal board.
NL	De Umlaufpumpe dreht in die falsche Richtung. Den elektrischen Anschluß an der Klemmenleiste umdrehen.
ES	El circulador gira en la dirección equivocada. Invertir la conexión eléctrica de la caja de bornes.
SE	Cirkulatorn snurrar i fel riktning. Skifta anslutningspår på kopplingsplåten.
PL	Wiriak obraca się w kierunku odwrotnym. Przewaliti polozczenie elektryczne listwy zaciskowej.
SK	Cirkulator sa otáča v opačnom zmysle. Invertovať elektrické zapojenie na svorkovníku.
TR	Sirkulator ters yünde döner. Terminal kutuplarını elektrik bağlantısını ters çevirin.
RU	Направление вращения обратное. Переключить направление вращения на противоположном направлении. Поменять местами соединения в клеммной колодке.
RO	Circulatorul se roteşte în sens contrar. Inversarea legăturii electrice a rosetei de borne.
GR	Ο κυκλοφορητής περιστρέφεται με αντίθετη φορά. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση της κlemmas.



IT	Verificare che l'arbitro non è calceatore. Rimuovere eventuali sporcizia e/o calcare.	
FR	Vérifier que l'arbitre tourne librement. Éliminer les éventuelles saletés et/ou le calcaire.	
GB	Check that the shaft is turning freely. Remove any dirt and/or scale.	
DE	Sicherstellen, dass die Welle frei drehen kann. Etwaigen Schmutz und/oder Kalkablagerungen entfernen.	
NL	Controleer of de as vrij kan draaien. Verwijder eventueel vuil en/of kalk.	
ES	Verificar que el eje gire libremente. Quitar la suciedad y/o la cal.	
SE	Controller att axeln roterar fritt. Ta bort eventuellt smuts och/eller kalkavlagningar.	
PL	Sprawdzić czy wał obraca się swobodnie. Usunąć ewentualne zabrudzenia lub osady kamienne.	
Overl.	O, či sa hrádza vôľne otáča. Odstrániť prípadné nečistoty alebo usadeniny vápnika.	
TR	Min serbest döndüğünü kontrol edin. Osları kır veya/ya temizleyin.	
RU	Проверить, чтобы вал вращался свободно. При необходимости удалить загрязнения и/или известковые налеты.	
RO	Verifică dacă arborele se rotește în libertate. Elimină eventuale murdărie și/sau calc.	
GR	Βεβαιώστε πως ο άξονας περιστρέφεται ελεύθερα. Αφαιρέστε τις τυχόν αβύρρες ή άλατα.	



A	
IT	Controllare le connessioni e la corretta alimentazione delle tre fasi
FR	Contrôler les connexions électriques et l'alimentation correcte des trois phases.
GB	Check the electrical connections and the correct power supply of the three phases.
DE	Die Elektroanschlüsse und die korrekte Speisung der drei Phasen kontrollieren.
NL	Controleer de elektrische aansluitingen en de drie-fasevoeding.
ES	Controlar las conexiones eléctricas y la alimentación correcta de las tres fases.
SE	Kontrollera elanslutningarna och att de tre faserna matas på korrekt sätt.
PL	Sprawdzić połączenia elektryczne i zasilanie wszystkich trzech faz.
SK	Ovériť elektrické zapojenie a správné trojfázové napájanie.
TR	Elektrik bağlantılarını ve üç fazda doğru beslenişlerini kontrol etmelidir.
RU	Проверить электрические соединения и правильное трехфазное электропитание.
RO	Controlați conexiunile electrice și corecta alimentare a celor trei faze.
GR	Ελέγξει τις ηλεκτρικές συνδέσεις και αν είναι σωστή η τροφοδοσία των τριών φάσεων.
فحص الإصلاات الكهربائية و التأكد من التوزيع الصحيح للطاقة في الثلاثة	



ع لا من أن العامود يدور بشكل حر. القيام بالتخلص من الأوساخ والترسبات إذا كانت
نودة

فحص الإصالات الكهربائية و التموين الجيد للأطوار الثلاثة ع

A - B - D / VA VB - VD / VSA / VS

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:

- Direttiva del Consiglio n° 2006/42/CE e successive modifiche,
- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e successive modifiche,
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
La société DAB PUMPS s.p.a. Via M. 14 Mestrino (PD) - ITALIE - sous sa propre responsabilité déclare que les produits susmentionnés sont conformes à:

- Directive du Conseil n° 2006/42/CE et modifications successives,
- Directive de la Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE et modifications successives,
- Directive de Basse Tension 2006/95/CE et modifications successives.

DECLARATION OF CONFORMITY
The company DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY under its own exclusive responsibility declares that the products listed above comply with:

- Council Directive n° 2006/42/CE and subsequent modifications,
- Directive on Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE and subsequent modifications,
- Directive on Low Voltage 2006/95/CE and subsequent modifications.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma DAB PUMPS s.p.a. Via Marco Polo, 14 - Mestrino - PD - ITALIEN - erklärt eigenverantwortlich, dass die vorstehend beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und folgende Änderungen,
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/CE und folgende Änderungen,
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE und folgende Änderungen.

OVEREENKOMSTGEBIEDSVERKLARING
De firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat de producten op vermelde productielocatie voldoen aan:

- Richtlijn van de raad 2006/42/CE en successievelijke wijzigingen,
- Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/CE en successievelijke wijzigingen,
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE en successievelijke wijzigingen.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La empresa DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY bajo su exclusiva responsabilidad declara que los productos citados cumplen la:

- Directiva del Consejo n° 2006/42/CE y sus modificaciones,
- Directiva de Compatibilidad electromagnética 2004/108/CE y sus modificaciones,
- Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y sus modificaciones.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMSELSE
Företaget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) ITALIEN förklarar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i överensstämmelse med:

- EMC-direktiv 2006/42/EEG jämte ändringar,
- EMC-direktiv 2004/108/EEG jämte ändringar,
- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EEG jämte ändringar.

OWSIADZENIE ZGODNOŚCI
Firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY z całą odpowiedzialnością oświadcza że wyżej opisane produkty zgodnie są z:

- Wytyczną Radcy Nr. 2006/42 z późniejszymi zmianami,
- Wytyczną o Współdziałaniu elektromagnetycznym 2004/108 z późniejszymi zmianami,
- Wytyczną o Niskim Napięciu nr. 2006/95 z późniejszymi zmianami.

UYUŞULAN O KONFORMITE
Firma DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) Taliansko na vlastnú výklučnú zodpovednosť vyhlasuje, že vyššie spomínané výrobky vyhovujú:
- Smernici Rady č. 2006/42/CE a nasledujúcim úpravám;
- Smernici o elektromagnetnej kompatibilite 2004/108/CE a nasledujúcim úpravám;
- Smernici o nízkom napätí 2006/95/CE a nasledujúcim úpravám.

UYUŞULUK BEYANNAMASI
DAB PUMPS s.p.a. şirketi Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) İTALYA mühasıran kendi şahsi mesuliyeti altında yukarıda sözkonusu edilen ürünlerin aşağıdaki deklarasyonları yapıldığını açıklanmaktadır beyan eder.
- 2006/42/CE sayılı Kuvvetli Kuvvetli ve sonrakı değışiklikler.
- 2004/108/CE sayılı elektro manyetik uyumluluk Direktifi ve sonrakı değışiklikler.
- 2006/95/CE sayılı Akil Genilim Direktifi ve sonrakı değışiklikler.

ЗАВЯЩЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Фирма DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Местрино (PD) ИТАЛИЯ под собственную ответственность заявляет, что вышеуказанные изделия соответствуют:
- Директиве ЕС № 2006/42/CE и последующим изменениям.
- Директиве о электромагнитной совместимости 2004/108/CE и последующим изменениям.
- Директиве о низком напряжении 2006/95/CE и последующим изменениям.

DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ
L'azienda DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY ne propria esclusiva responsabilità dichiara che prodotti mai su menzionate sono conforme a:
- Direttiva Consiliului n° 2006/42/CE și următoarele modificări.
- Directiva de Compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE și următoarele modificări.
- Directiva de Joasă Tensiune 2006/95/CE și următoarele modificări.

ΔΗΛΩΣΗ ΥΠΟΜΟΡΦΩΣΗΣ
Η εταιρεία DAB PUMPS SpA Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ΙΤΑΛΙΑ δηλώνει υπεύθυνα πως τα παραπάνω προϊόντα είναι συμβατά με:
- Οδηγία της Επιτροπής 2006/42/ΕΚ και μετέπειτα μεταρρυθγ.
- Οδηγία της Ένωσης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/ΕΚ και μετέπειτα μεταρρυθγ.
- Οδηγία της Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΟΚ και μετέπειτα μεταρρυθγ.

شهادة مطابقة:

الشركة Mestrimo (PD) - إيطاليا تحت مسؤوليتها الخاصة تصرّح بأن المنتجات المذكورة أعلاه مطابقة لـ:

- قانون الحكومة رقم 462/2006 والتعديلات اللاحقة بها
- قانون الحماية التنظيمية الحكومية رقم 158/2004 والتعديلات اللاحقة به
- قانون المجلس المنخفض رقم 90/2006 والتعديلات اللاحقة به

Mestrino (PD), 14/10/2009

Shin & Francis
Francesco Sinico
Technical Director

